



Motobineuse

Notice d'Emploi

YB55TR

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.

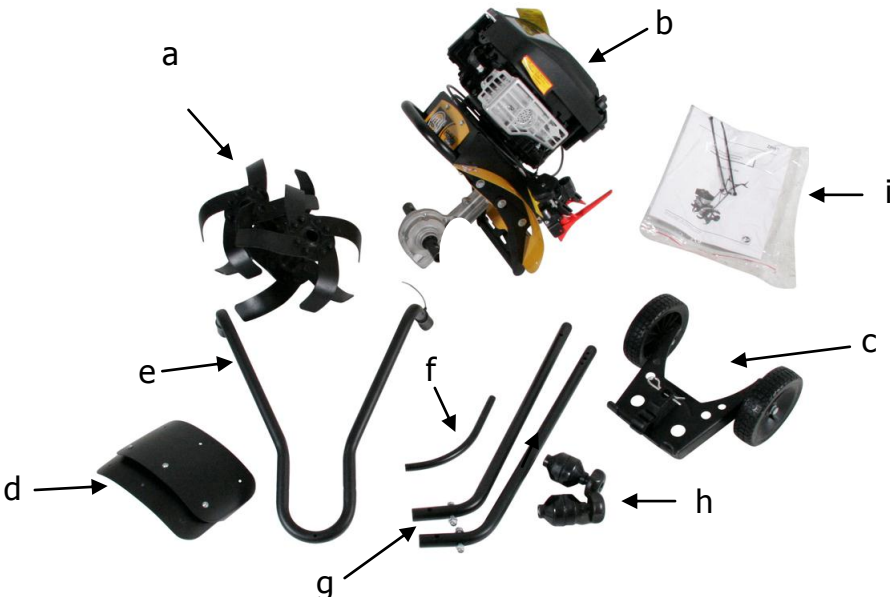
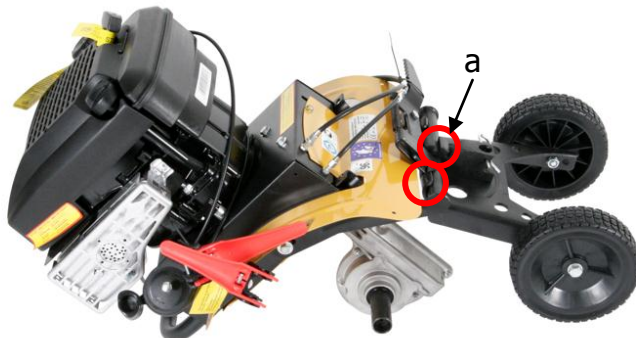
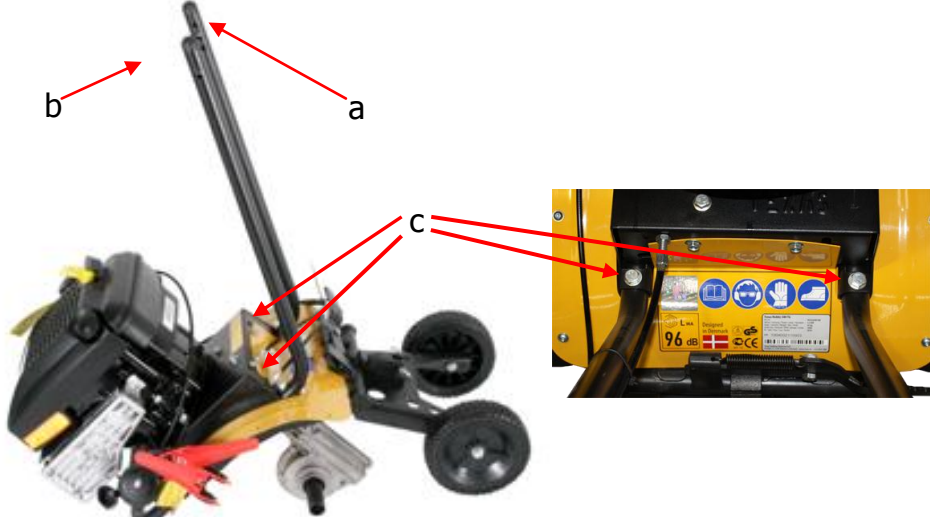
DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manuel
D	Bedienungsanleitung
FR	Manuel de l'utilisateur
NL	Gebruikshandleiding
FI	Käyttöohje
SE	Bruksanvisning
SLO	Navodila za uporabo
РУС	Руководство пользователя
PL	Instrukcja obsługi
UA	посібник користувача
TR	Kullanıcı kılavuzu
ES	Manual de instrucciones
CZ	Návod k obsluze
HR	Upute za uporabu
ET	Kasutusjuhhis

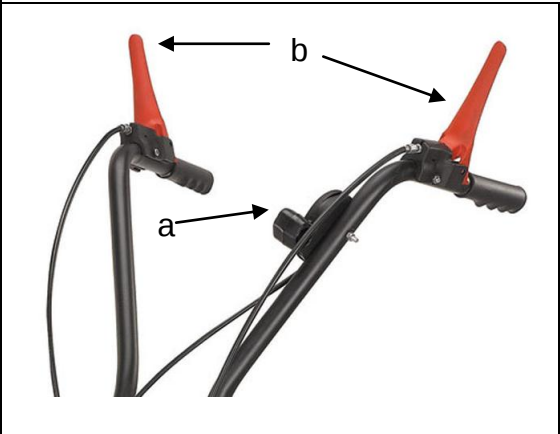
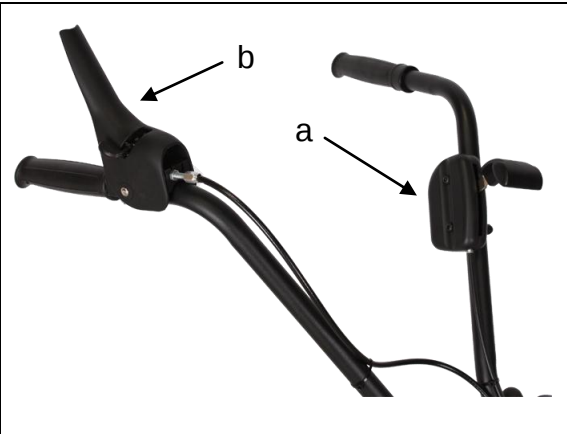
Hobby 500 B / TG HMH500BT



Hobby 500 BR Hobby 500 TGR



 Figure 1 shows an exploded view of the lawnmower components. The components are labeled as follows: a (blade), b (engine), c (rear wheel assembly), d (deck cover), e (blade guard), f (blade bracket), g (blade mounting bracket), h (axle nut), and i (axle pin).	Figur 1
 Figure 2 shows the assembled lawnmower from a top-down perspective. Label a points to the blade guard, which is highlighted with a red circle.	Figur 2
 Figure 3 shows the assembled lawnmower from a side perspective. Label a points to the blade guard, and label b points to the blade. An inset image shows the battery compartment, with label c pointing to the battery terminals.	Figur 3

		Figur 4
		Figur 5
		Figur 6
	 500 BR/TGR 500 B/TG	Figur 7

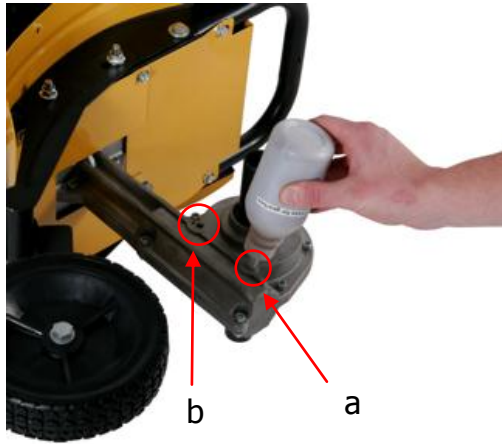


500 BR/TGR



500 B/TG

Figur 8



Figur 9



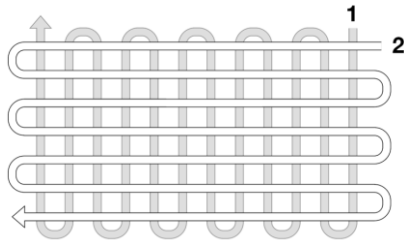
Figur 10



Figur 11



Figur 12



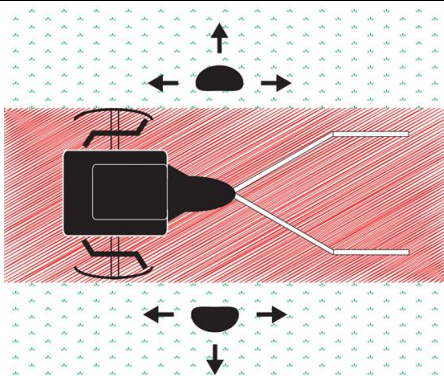
Figur 13



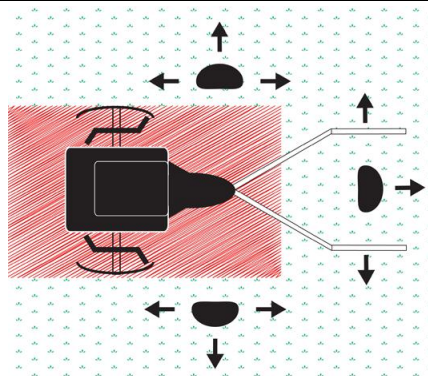
Figur 14



Figur 15



A: 500 BR/TGR



B: 500 B/TG

Figur 16

FR - Table des matières

Table des matières	23
Consignes de sécurité	23
Instructions de montage.....	24
Huile et carburant	25
Entretien	25
Vêtements.....	26
Utilisation	26
Réglage de la roue de support.....	27
Patin de profondeur	27
Nettoyage après utilisation.....	27
Moteur.....	28
Accessoires	28
Rangement	29

Pièces de rechange

La liste des pièces et les schémas éclatés de ce produit sont disponibles sur notre site Web **www.texas.dk**

Si vous trouvez vous-même la référence de la pièce, cela vous permettra d'être servi plus rapidement.

Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur.

Félicitations pour l'achat de votre nouveau rotoculteur. Nous sommes convaincus qu'il répondra parfaitement à vos attentes, et pour tirer le meilleur de votre nouvel outil de jardin, nous vous recommandons de commencer par lire attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, qui sont indiquées par le symbole suivant :



Consignes de sécurité

Respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité lorsque vous utilisez le motoculteur. Assurez-vous toujours de pouvoir arrêter immédiatement la machine et couper le moteur en cas d'accident. Toutes les instructions de sécurité et d'entretien sont pour votre bien.



L'embrayage est graissé à la livraison, ne faites jamais tourner la machine sans graisse sur l'embrayage. Voir la section Entretien.



N'utilisez jamais le motoculteur pour d'autres travaux que ceux décrits dans le manuel.



Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces non autorisées peut s'avérer dangereuse et est donc illégale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident ou de tout autre dommage causé par l'utilisation de pièces non agréées.



Avant que vous n'utilisiez la machine, votre distributeur ou un autre expert doit vous montrer comment s'en servir.



L'opérateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes à proximité. N'utilisez jamais la machine quand d'autres personnes sont à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.



La machine ne doit pas être utilisée par des mineurs.



La machine ne doit être prêtée qu'à des personnes sachant s'en servir. Par mesure de sécurité, prêtez toujours le manuel avec la machine.



Le motoculteur doit être utilisé uniquement par des personnes en bonne santé. Si vous êtes fatigué, faites des pauses fréquentes.



N'utilisez jamais la machine après avoir bu de l'alcool.



Les unités de commande montées en usine, telles que le câble d'embrayage de la poignée, ne doivent pas être déposées ni recouvertes.



Vérifiez toujours que les boulons sont bien serrés avant de démarrer la machine.



Lorsque le moteur tourne, ne tirez pas la manette de marche avant et celle de marche arrière en même temps ! Cela endommagerait la transmission. Relâchez toujours une manette avant d'actionner l'autre.



"Attention aux lames rotatives"
L'utilisation de la machine sur un terrain en pente est dangereuse !
N'utilisez la machine que dans les endroits où sa manipulation peut se faire en toute sécurité.



Instructions de montage

1. La figure 1 montre le contenu du lot :
 - a. Lames
 - b. Motoculteur et câbles
 - c. Roues de support
 - d. Protections latérales
 - e. Direction supérieure
 - f. Patin de profondeur
 - g. Direction inférieure, droite et gauche
 - h. Crochet de montage pour la direction
 - i. Manuel d'utilisation
2. Figure 2.
Montez les roues de support.
Démontez le crochet (a). Les leviers sur le crochet doivent passer derrière l'arbre arrière. Montez le crochet sur l'arbre arrière de sorte qu'il fixe la roue de support.
3. Figure 3.
Montez les deux directions inférieures avec les boulons suivants (c, d). Faites attention à la direction, la gauche et la droite sont différentes.

La direction (a.) doit être montée à droite. La direction (b.) doit être montée à gauche.

4. Figure 4,5.
Montez la direction supérieure à l'aide des boulons et du volant de commande fournis.
Faites attention aux flèches sur les crochets en plastique. Ils doivent être alignés une fois montés.
5. Figures 6, 7, 8.
Montez le câble d'accélérateur (a.) et les câbles d'embrayage (b.) comme indiqué dans l'illustration.
6. Figure 10+15A
Montez les lames à l'aide des boulons et des clavettes.
7. Figure 11.
Montez les protections latérales à l'aide des boulons fournis.
8. Figure 12.
Montez le patin de profondeur à l'aide de la clavette fournie.

Huile et carburant

Remarque : l'huile et le carburant ne sont pas fournis !

L'huile et le carburant ne sont pas fournis avec la machine. Remplissez le moteur avec 0,6 litres d'huile moteur SAE 30 et avec de l'essence sans plomb 92 ou 95.

Pour plus d'informations sur le moteur, voir le manuel du moteur ci-joint.

Entretien

La boîte de vitesses est lubrifiée en permanence en usine ! Ne jamais ouvrir la boîte de vitesses ! S'il est nécessaire d'ajouter de la graisse sur la boîte de vitesses, procéder comme suit :

- Retirez le couvercle de bougie du moteur.
- Graissez l'embrayage. Placez le paquet de graisse dans un seau d'eau chaude. Cela fluidifiera la graisse de sorte à faciliter le graissage de l'embrayage. Ne coupez pas trop l'embout du paquet. L'embout doit être le plus pointu possible.
- Desserrer les 2 vis (figure 9, a + b).
- Ajouter la graisse dans le trou "a" jusqu'à ce qu'il sorte du trou "b" (= plein), lorsque la boîte est en position horizontale.
- Monter et serrer la vis.
- Placez le couvercle sur la bougie d'allumage du moteur.

Figure 9



Vérifiez le graissage toutes les 5 heures de fonctionnement et ajoutez-en si nécessaire. Graissage ne sont pas fournis !

Vêtements

Lorsque vous utilisez la machine, portez des vêtements ajustés, de solides gants de travail, une protection sonore et des bottes antidérapantes.



Utilisation

Nettoyez la zone de tout corps étranger avant utilisation. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez que tous les boulons du motoculteur sont serrés.

Avertissement : Rester en dehors de la zone hachurée lors du démarrage du moteur ! Toujours démarrer le moteur depuis la zone de sécurité en pointillés. Voir fig.16A+B

Démarrage : Placez la manette d'accélération sur la pleine puissance. Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour démarrer.

Arrêt : Placez la manette d'accélération sur la puissance réduite. Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour arrêter.

Le motoculteur Hobby 500 est conçu pour une utilisation en jardin potager et sur les plates-bandes de fleurs. Il peut accueillir divers accessoires pour différents usages. Lisez attentivement le manuel du moteur, en particulier le passage à propos du démarrage et de l'arrêt.

Fig 7: Lorsque vous abaissez le levier d'embrayage à droite de la manette, les lames rotatives commencent à tourner. Pour assurer une tension optimale de la courroie, il est important d'abaisser complètement le levier vers la manette. La courroie transfère la puissance du moteur à la transmission.

Le Hobby 500 BR/TGR est doté d'une marche arrière. Pour l'actionner, abaissez la manette gauche. N'abaissez jamais la manette gauche et la manette droite en même temps ! Cela pourrait endommager la machine.

Fig 8 : Le manche de commande doit d'abord être activé pour pouvoir utiliser la poignée noire. Pencher le manche de commande à droite ou à gauche, puis activer la poignée noire pour faire avancer ou reculer le motoculteur. Le Hobby 500 BR/TGR est doté d'une marche arrière.

Faire attention lors de la marche arrière. Il est important que la zone ne présente aucun obstacle avant la marche arrière. Ne jamais mettre le motoculteur en marche arrière contre un mur, un arbre ou tout autre obstacle fixe.

Si le motoculteur a tendance à creuser, il y a plusieurs choses que vous pouvez faire.

Vous pouvez échanger les jeux de lames de droite et de gauche. Le motoculteur utilisera alors l'autre bord des lames, ce qui l'empêchera de creuser si facilement. De plus, vous pouvez monter des protections latérales. Ceci contribue aussi à empêcher le motoculteur de creuser.

Dans ce cas, le patin de profondeur doit toujours être réglé sur le cran supérieur. Voir également la section sur le réglage du patin de profondeur.

Outre la vitesse du moteur, la vitesse est contrôlée par le patin de profondeur, situé derrière la machine.

Ne cultivez pas de terre très mouillée car des blocs de terre difficiles à casser peuvent se former. Les sols très secs et durs peuvent nécessiter deux passages.

Remarque : l'embrayage peut beaucoup chauffer pendant le fonctionnement.

Réglage de la roue de support

Il est nécessaire de régler la hauteur des roues de support pour le travail de la terre. Utilisez la pédale (a) de droite pour débloquer les roues de support. Trois réglages sont possibles. Figure 14.

Patin de profondeur

Le réglage du patin de profondeur détermine la profondeur de travail. Plus la barre est réglée profondément, plus la machine travaille profondément la terre. La bonne profondeur des lames est la clé d'une utilisation facile. Le réglage varie selon l'état du sol. Figure 12A

Pour obtenir de meilleurs résultats, cultivez le sol 2 à 3 fois dans des directions différentes. Figure 13

Nettoyage après utilisation

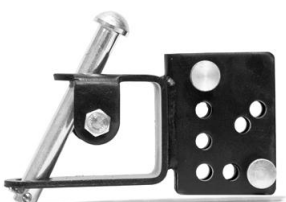
Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide du tuyau d'arrosage. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre à lames. Le numéro de châssis doit être essuyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Moteur

Le moteur est fourni sans huile ni carburant. **N'oubliez pas de faire le plein avant de démarrer.** Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour une utilisation et un entretien corrects du moteur.

Accessoires

Pneu : Pneu 12" avec sculpture tracteur, pour utilisation avec le râteau, la ratissoire à pousser et la charrue. N° 91053000100	
Poids de roue : Jeu de poids à monter sur les jantes des roues. Poids de 10 kg chacun. N° 91097000100	
Ratissoire à pousser : Ameublit le sol et élimine les mauvaises herbes dans le jardin ou la cour, largeur de travail 65 cm. N° 91061500100	
Charrue à billon : Utilisée pour billonner entre les rangs de cultures, en particulier des pommes de terre. N° 91060500100	
Râteau : Utilisé pour ratisser allées et entrées avec des cailloux épars, par exemple des galets. Le crochet arrière et les roues 12" sont nécessaires pour la fixation. N° 91062500100	

Griffes : Les griffes sont utilisées avec la charrue à billon. N° 91060600100	
Crochet arrière Utilisé pour les accessoires montés à l'arrière. N° 91059000100	

Rangement

Suivez la procédure ci-après si la machine doit rester inutilisée pour une longue période. Ceci préservera la durée de vie de la machine.

Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. Nettoyez le corps à l'aide d'un chiffon humide pour que toutes les surfaces soient propres. Passez un chiffon imbibé d'huile sur la surface pour empêcher la corrosion.

Rangez toujours votre machine dans un lieu sec et propre.

Spécifications techniques

Modèle	Hobby 500B HMH500BT	Hobby 500BR	Hobby 500TG	Hobby 500TGR
Modèle de moteur	B&S 650	B&S 650	TG475 - TG485	TG485
Marque du moteur	B&S	B&S	PowerLine	PowerLine
Longueur (mm)	1210	1210	1210	1210
Largeur (mm)	590	590	590	590
Hauteur (mm)	1020	1020	1020	1020
Poids (kg)	41,5	42,5	42	43
Vitesse de rotation des lames (tpm)	91	91	91	91
Largeur de travail (cm)	50	50	50	50
Profondeur de travail (cm)	33	33	33	33
Marche avant	1	1	1	1
Marche arrière	0	1	0	1
Type de graisse	Multifak EP-0			

CE-Overensstemmelseserklæring
CE-Declaration of conformity
CE-Konformitätserklärung
CE Certificat de conformité
CE-verklaring van conformiteit
CE-vaatimustenmukaisuustodistus
CE Överensstämmelse
CE Certifikat o skladnosti

DK
GB
DE
FR
NL
SF
SE
SLO



EU-importør • EU-importer • EU-importeur • Importateurs de l'UE • EU-importeur • EU maahantuoja •
EU-importör • EU uvoznik •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden •
Déclare l'équipement • Verklaar hierbij dat het materiaal • todistaa täten, että • Förklarar härmed att
utrustningen • Potrujem, da naslednje •

Benzin havefræser • Gasoline cultivator • Benzin-Motorhacke • Motoculteur • benzine tuin cultivator • Benssiini
peräsinvarsi • Bensin jordfräser • Bencin kultivator •

Hobby 500B - Hobby 500TG - Hobby 500BR - Hobby 500TGR - HMM500BT

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with following directives • Steht
im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Conforme aux directives suivantes • Voldoet aan de volgende
richtlijnen • on niiden vaatimusten mukainen, jotka sisältyvät seuraavaan konedirektiiviin ja siihen
myöhemmin tehtyihin muutoksiin • Är i överensstämmelse med de gällande EU-riktlinjerna • Je v skladu z
naslednjimi direktivami •

2006/42/EC - 2004/108/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • In
Übereinstimmung mit den folgende Standards • Le matériel est fabriqué selon les normes suivantes • In
overeenstemming met de volgende normen • Laitteisto on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti •
Utrustningen är tillverkad enligt följande standarder • Material v skladu z naslednjimi •

EN 709 : 1997 + A4

Hobby 500B L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002210000 -> 1204002299999

Hobby 500TG L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002110000 -> 1204002199999
S/N: 1104006410000 -> 1204006499999

Hobby 500BR L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002310000 -> 1204002399999

Hobby 500TGR L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104006510000 -> 1204006599999

HMM 500BT L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002610000 -> 1104002699999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible person for documentation
Johnny Lolk, Purchase Manager

01.10.2011

Verner Hansen
Managing Director

Декларация соответствия ЕС
Deklaracja zgodności CE
Декларация соответствия ЕС
CE Uygunluk Beyanı
Declaración de conformidad CE
Prohlášení o shodě CE
CE Potvrda o sukladnosti
EÜ vastavustunnistus

РУС
PL
UA
TR
E
CZ
HR
EE



ЕС импортеров • UE importer • EC импортером • AB ithalatçıları • Importador UE • EU dovozce
EU-uvoznik • Importija EÜ riikidesse

Texas Andreas Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что • Niniejszym zaświadcza, że • Справжнім засвідчує, що • İşbu beyan o malzeme • certifica por la presente que • Tímto prohlašuje, že • Ovime potvrđuje da je sljedeći • Kinnitab käesolevaga, et seade •

Мотокультиватор • Benzyna Glebogryzarka • бензин культиватор • Benzin ekici • La cultivadora de gasolina • Benzínový kultivátor • Benzinski kultivator • Bensiin Kultivaator •

Hobby 500B - Hobby 500TG - Hobby 500BR - Hobby 500TGR - HMH500BT

Отвечает требованиям следующей директивы • Jest zgodny z następującymi dyrektywami • Відповідає вимогам наступної директиви • Aşağıdaki yönetmeliklere uygun olarak mı • Se fabrica de acuerdo con las siguientes directivas • Je v souladu s následujícími směrnici • U skladu sa specifikacijama stroja smjernice • Vastab masinadirektiivi ja selle edasiste muudatuste •

2006/42/EC - 2004/108/EC

Материалы соответствуют следующим директивам • Wyrób jest zgodny z następującymi normami • Матеріали відповідають наступним директивам • Aşağıdaki standartları ile uyumludur • El equipo estará hecho de acuerdo a las siguientes normas • Materiál je v souladu s následujícími • Odgovara sa sljedećim standardima • Vastab järgmistele standarditele •

EN 709 : 1997 + A4

Hobby 500B L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002210000 -> 1204002299999

Hobby 500TG L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002110000 -> 1204002199999
S/N: 1104006410000 -> 1204006499999

Hobby 500BR L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002310000 -> 1204002399999

Hobby 500TGR L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104006510000 -> 1204006599999

HMH 500BT L_{WA} : 96 dB(A) L_{pA} : 93.97 dB(A) $a_h = 3.175 \text{ m/s}^2$
S/N: 1104002610000 -> 1104002699999

Texas Andreas Petersen A/S
Knollen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible person for documentation
Johnny Lolk, Purchase Manager

01.10.2011

Verner Hansen
Managing Director



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr